

Přeložený Návod k obsluze

Model DW-3-90





1. O tomto manuálu	
1.1 Prohlášení	4
1.2 Licence, ochranné známky a autorská práva	5
2. Úvod a přehled	6
2.1 Použití	6
2.2 Popis zařízení a funkce	6
2.3 Indikace	7
2.4 Kontraindikace	8
2.5 Bezpečnostní opatření	8
2.6 Informace o kompatibilitě	
2.7 Další informace	
2.8 Rozsah dodávky	
2.9 Likvidace	10
3. Instalace	11
4. Základní zásady a uživatelské rozhraní	
5. Skenování	
5.1 Skenovací portfolio	
5.2 Skenovací instrukce krok za krokem	
6. Údržba	
6.1 Kalibrace (kontrola před použitím)	
6.2 Manipulace	
6.3 Čištění a dezinfekce	
6.4 Servis	
7. Řešení problémů	
8. Balení skeneru	
9. Distributoři a servis	33
10. Technické údaje a štítek	34
11. Vysvětlení symbolů	
ES - Prohlášení o shodě	41

1. O tomto manuálu

Tento uživatelský návod je platný po dobu životního cyklu vašeho skeneru a jeho softwaru, pokud nebude v průběhu této doby vydán návod nový.

Poskytnuté instrukce obsahují důležité informace o bezpečném a vhodném využití skeneru a jeho softwaru. Ujistěte se, že jste si přečetli a pochopili tento dokument před zahájením práce s přístrojem. V případě dotazů kontaktujte svého místního distributora.

Uschovejte tento dokument pro budoucí použití.

1.1 Prohlášení

Tento přístroj je určen pro osoby, které mají odpovídající znalosti v zubním lékařství a oboru zubní techniky. Ke spuštění softwaru musí mít uživatel také základní dovednosti při práci s PC.

Uživatel tohoto zařízení je plně zodpovědný za rozhodnutí, zda je toto zařízení vhodné pro konkrétní případ. Je také sám zodpovědný za správnost, úplnost a přiměřenost všech údajů vložených do tohoto zařízení a softwaru. Uživatel musí zkontrolovat správnost a přesnost výsledků a posoudit každý jednotlivý případ.

Produkty Dental Wings musí být použity v souladu s jejich doprovodným návodem k použití. Nesprávné použití nebo manipulace s výrobky Dental Wings povede ke zrušení záruky. Pokud budete potřebovat další informace o správném používání výrobků Dental Wings, obraťte se na místního distributora. Uživatel není oprávněn modifikovat produkty Dental Wings.

DENTAL WINGS, JEJÍ POBOČKY NEBO DISTRIBUTOŘI SE ZŘÍKAJÍ ZASTOUPENÍ A ZÁRUK JAKÉHOKOLIV DRUHU, VYSLOVENÝCH NEBO PŘEDPOKLÁDANÝCH, PSANÝCH NEBO ÚSTNÍCH, S OHLEDEM NA PRODUKTY, VČETNĚ PŘÍPADNÝCH ZÁRUK PRODEJNOSTI, ZPŮSOBILOSTI K URČITÉMU ÚČELU, BEZCHYBNÉHO PROVOZU NEBO BEZPORUCHOVOSTI A PRODUKTY JSOU PRODÁVÁNY "TAK, JAK JSOU".

Naše maximální odpovědnosti plynoucí z těchto produktů nebo jejich použití, ať už založené na záruce, smlouvě, nebo jiným způsobem, nesmí překročit pořizovací cenu. V žádném případě nejsme zodpovědní za zvláštní, nahodilé nebo následné škody, zahrnující mimo jiné ztrátu zisku, ztrátu dat nebo ztrátu kvůli uživatelskému poškození, vyplývající z tohoto dokumentu nebo z prodeje výrobků.

Aktualizace hardwarových a softwarových komponentů jsou prováděny pravidelně. Proto se některé instrukce, specifikace a obrázky obsažené v návodu k použití mohou mírně lišit od vaší konkrétní situace. Dental Wings si vyhrazuje právo revidovat, provádět změny, nebo inovovat tento produkt nebo dokumentaci kdykoliv a bez povinnosti informovat jakoukoliv revizní osobu.

Produkty třetích stran a produktová data

Při skenování a navrhování případů může uživatel pracovat s produkty a/nebo s daty třetích stran. Společnost Dental Wings, její dceřiné podniky nebo distribuční partneři odmítají jakoukoli odpovědnost za škody způsobené prací s daty nebo produkty třetích stran, které byly použity v tomto rozsahu.

1.2 Licence, ochranné známky a autorská práva

Licence Softwaru

Software vašeho skeneru je chráněn licenční smlouvou a lze jej používat a kopírovat pouze v souladu s podmínkami v této smlouvě. Je protizákonné kopírovat nebo používat tento software na kterémkoli mediu s výjimkou těch, které jsou povoleny v licenční smlouvě.

Některé z těchto softwarových aplikací mohou vyžadovat licenční klíč. Kontaktujte místního distributora pro více informací.

Dostupnost

Některé z výrobků a doplňků uvedených v návodu k použití nemusí být k dispozici ve všech zemích.

Obchodní názvy a ochranné známky

Dental Wings, DWOS[®] a coDiagnostiX[™] jsou registrované ochranné známky společnosti Dental Wings inc.

Všechny ostatní ochranné známky, registrované ochranné známky nebo loga uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků.

Autorská práva

Dokumenty Dental Wings nesmí být přetištěny nebo zveřejněny v plném nebo částečném rozsahu bez předchozího písemného povolení Dental Wings.

2. Úvod a přehled

2.1 Použití

The 3Series je určen pro použití profesionálními zubními techniky jako 3D zubní skener pozitivních a negativních modelů (otisků).

2.2 Popis zařízení a funkce

Toto zařízení je optický 3D skener.

Varianty a konfigurace zařízení

Zařízení je možno dodat v následujících variantách a konfiguracích:

- With the distributor logo and color
- Se specifikou sadou příslušenství distributora
- With a distributor-specific software configuration
- With a country-specific power cord
- S nebo bez standardních PC doplňků

Pokud standardní PC doplňky nejsou součástí dodávky, následující položky je nutné ke skeneru pořídit:

- monitor (21 palců) s DVI, VGA nebo HDMI porty a minimálním rozlišením obrazovky 1600 x 1080 pixelů
- klávesnice (USB nebo PS/2)
- myš se dvěma tlačítky a kolečkem (USB nebo PS/2)
- síťový kabel (RJ45)
- nepřerušitelné napájení k ochraně proti výpadku proudu a kolísání napětí; pro provozní napětí vašeho přístroje si, prosím, přečtěte kapitolu Technická data

Multidestička obsahuje montážní tmel pro uložení nástrojů. Dodávaný montážní tmel můžete nahradit ekvivalentním materiálem, který:

- je nereflexní, nebarví, je netoxický a odnímatelný beze stopy
- má dostatečnou plasticitu v rozsahu provozních teplot.

Principy činnosti

Případy naskenované a navržené v DWOS se nazývají "objednávky". Pořadové číslo je jedinečný identifikátor sloužící k identifikaci objednávky a správě případu v průběhu celého procesu. Generování takového pořadí je první ze čtyř hlavních kroků, nejčastěji používaných v systému.

Čtyři hlavní kroky jsou:

- 1. Vytvoření objednávky viz kapitola Skenování.
- 2. Skenování fyzického modelu a vytvoření digitálního 3D modelu viz kapitola Skenování.
- 3. Navrhování náhrady.
- 4. Export objednávky pro výrobu (vyberte mezi interními nebo externími zdroji výroby).

Pro kompletní softwarové instrukce navštivte sekci DWOS Uživatelská pomoc.

Příslušenství a produkty používané v kombinaci

Používejte pouze příslušenství určené výrobcem. Seznam doplňků a produktů, které mohou být použity v kombinaci s tímto skenerem, je uveden v kapitole *Technical data and label*.

Skener naskenuje všechny matné materiály. Přesnost skenování byla ověřena u materiálu LeanRock XL 5 (Whip Mix Corporation). Sádra, wax-up a otiskovací hmoty mohou být také vhodné. Uživatel však musí ověřit jejich kompatibilitu s tímto zařízením. Skenovací sprej může zlepšit skenovací schopnost materiálu.

Upozorňujeme, že je skener k dispozici v různých konfiguracích. Varianty zařízení a volitelné PC doplňky - viz kapitola Varianty a konfigurace zařízení. This segment is not translated.

2.3 Indikace

Skener je bezkontaktní optický 3D snímací zařízení pro použití v zubních laboratořích. Přístroj je určen pro osoby, které mají odpovídající znalosti v zubním lékařství a oboru zubní techniky. Uživatel musí mít také základní dovednosti potřebné k obsluze počítače. Zařízení kombinuje laserovou triangulační technologii s volným pohybem os a skenuje oba pozitivní i negativní modely (otisky). Software digitálně zobrazuje údaje na obrazovku PC.

2.4 Kontraindikace

Skener není určen pro použití v přímém kontaktu s pacientem, ani není určen pro použití se zařízeními udržující životní funkce.

2.5 Bezpečnostní opatření

Tento skener je schopen snímat velmi přesně. K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny pokyny uvedené v Návodu k obsluze. K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny uvedené pokyny.

K dosažení nejlepších výsledků skenování, postupujte podle skenovacího postupu v kapitole Skenování a během skenování mějte zavřená dvířka skeneru.

Skener je vhodný pro použití v laboratořích. Odolnost proti vodě a prachu nebyla specificky testována.

Nainstalujte skener v souladu s pokyny výrobce. Před každým provedením údržby odpojte skener ze sítě.

Zachovejte původní balení skeneru pro bezpečnou přepravu v případě opravy. Rozbalte a zabalte skener tak, jak je popsáno v návodu k použití.

Skener je laserový produkt I. třídy. Neotvírejte dvířka skeneru při skenování (tlačítko napájení modře bliká). Nahlížení přímo, nebo pomocí optických zařízení, do paprsku laseru může způsobit poranění očí.

Podle použitelného předpisu EMC se jedná o produkt třídy A. V domácím prostředí může tento produkt způsobovat rušení rozhlasových vln a v tom případě by měl udělat odpovídající opatření.

Skener obsahuje pohyblivé části. Neotvírejte dvířka skeneru při skenování (tlačítko napájení modře bliká). Sahání na pohyblivé části skeneru může způsobit fyzickému zranění částí těla nebo poškození skeneru, doplňků nebo jiných objektů.

Dezinfikujte fyzické modely, které byly v kontaktu s pacientem, podle pokynů výrobce materiálu před jejich umístěním do skeneru. Nikdy nedávejte do skeneru kontaminované fyzické modely.

Čištění a dezinfekce musí být provedeny před a bezprostředně po každém použití i před údržbou, servisem a likvidací, aby se zabránilo křížové kontaminaci.

Kalibrujte skener po každé přepravě, po vystavení skeneru vysokým teplotním změnám a ve všech případech, pokud je to požadováno softwarem, nebo když si nejste jisti přesností skenování zařízení.

Při manipulaci s kalibračními prvky buďte velmi opatrní, jejich povrch je křehký. Kalibrační prvky musí být chráněny před jakoukoliv úpravou. Pokud se nepoužívají, kalibrační prvky by měly být uloženy v krabici s příslušenstvím. Pokud používáte několik skenerů, dejte pozor, abyste nezaměnili kalibrační prvky.

Vždy zajistěte propojení mezi pacientem, skenováním a případem léčby.

Zálohujte data v pravidelných intervalech. Je odpovědností uživatele provádět a udržovat systémové zálohy s cílem zabránit ztrátě dat.

Používejte silné heslo, aby se snížilo riziko manipulace cizí osoby se zařízením.

Neinstalujte nebo neodinstalovávejte software ze systému.

Používejte skenovací sprej jen tehdy, pokud je to nezbytně nutné. Naneste jednotnou a velmi tenkou vrstvu, abyste zajistili, že charakteristika modelu nebude sprejem změněna. Neaplikujte skenovací sprej přímo uvnitř skeneru. Vždy dodržujte instrukce výrobce skenovacího spreje.

Nevyhazujte toto zařízení do netříděného komunálního odpadu. Třiďte odděleně.

2.6 Informace o kompatibilitě

Tento skener je kompatibilní s DWOS 5.0 a vyšší.

2.7 Další informace

Dental Wings a jeho produkty jsou registrovány na hlavních světových trzích. Pokud máte jakékoliv dotazy, obraťte se na místního distributora.

Pro kompletní softwarové instrukce navštivte sekci DWOS Uživatelská pomoc. Uživatelská pomoc DWOS je nyní integrovaná se softwarem.



Přístup k hlavní nápovědě získáte kliknutím na ikonu "Help" v panelu nástrojů.



Kromě toho můžete využít kontextovou nápovědu kliknutím na malé ikony umístěných v designových oknech v celém softwaru.

2.8 Rozsah dodávky

Skener je dodáván v krabici.

Doplňky, které jsou součástí vaší dodávky - viz kapitola Technické údaje. Informace o obsahu specifických sad příslušenství lze získat od vašeho místního distributora.

PC doplňky standardně nepřijdou s dodávkou, ale mohou být zahrnuty ve specifických konfiguračních variantách distributora. Kontaktujte svého místního distributora pro více informací.

Pro pokyny, jak rozbalit a nainstalovat skener, prosím, navštivte kapitolu Instalace.

2.9 Likvidace

⚠ Upozornění

Čistěte a desinfikujte před likvidací, aby se zabránilo křížové kontaminaci.

Elektrické a elektronické výrobky musí být likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu s cílem podpořit opětovné použití, recyklaci a další formy obnovy, aby se zabránilo nepříznivým vlivům na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu přítomnosti nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a s cílem snížit množství odpadu za účelem snižování množství a velikosti skládek. To zahrnuje příslušenství, jako jsou dálková ovládání, napájecí šňůry atd.



⚠ Upozornění

Nevyhazujte toto zařízení do netříděného komunálního odpadu. Třiďte odpad.

Podrobnosti o tom, jak nakládat s přístrojem a jeho obalem dostanete na vyžádání od místního distributora.

3. Instalace

Váš skener je posílán v krabici.

A Upozornění

Zachovejte původní balení skeneru pro bezpečnou přepravu v případě opravy a likvidace. Rozbalujte a zabalujte skener tak, jak je popsáno v uživatelské příručce.

Pro pokyny, jak vybalit svou dodávku a nastavit systém viz níže. Instrukce jak balit skener viz kapitolu Balení skeneru v uživatelské příručce.

Rozbalení skeneru

Vyjměte jednotlivé komponenty (pěnové díly) při rozbalování skeneru. Ukládejte pěnové komponenty na bezpečném místě v případě, že budete potřebovat skener v budoucnu zasílat nebo přepravovat.



Vyjmutí přepravní aretace

Uvnitř skeneru je aretace pro ochranu zařízení během přepravy, ta musí být před použitím odstraněna.



Chcete-li odstranit přepravní aretaci, otevřete skener, odšroubujte a vyjměte ji.

Aretaci si uložte pro pozdější použití a nainstalování před přepravou. Doporučujeme ji ukládat do krabice s příslušenstvím.

Nastavení skeneru

⚠ Upozornění

Nastavte skener v souladu s pokyny výrobce.

Skener je vhodný pro použití v laboratořích. Odolnost proti vodě a prachu nebyla specificky testována. Pro podrobnosti, prosím, navštivte kapitolu Technické parametry.

Nepoužívejte skener v místech s vysokými teplotními rozdíly, v blízkosti tepelných zdrojů, na přímém slunečním světle nebo ve vlhkém prostředí (např. blízko tekoucí vody). Nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti. Nepoužívejte skener v prašném prostředí.

Aby nedošlo k požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte prodlužovací kabel.

Chraňte napájecí kabel před pošlapáním a skřípnutím.

Neblokujte větrací otvory.

Skener musí být před zapojením nebo odpojením jakéhokoliv zařízení nebo kabelu vypnutý.

K odpojení z elektrické sítě je nutné vytáhnout napájecí kabel. S ohledem na tuto skutečnost by zásuvka měla být v blízkosti přístroje a měla by být také snadno přístupná.

Ovládací prvky a porty skeneru



Panel konektorů



- Zapojte monitor do portu DVI (bílá), HDMI nebo VGA (modrý) [1].
- Zapojte myš a klávesnici do portů USB 2.0 [2].
- Zapojte sí'tový kabel do síťového portu [3].
- Zapojte hardwarový klíč (dongle) do portu USB 3.0 [4].
- Připevněte napájení. Zapojte jej do skeneru a poté do zásuvky. Zapněte ON/OFF spínač na zadní straně.
 Skener odpojíte z elektrické sítě vytáhnutím napájecího kabelu. S ohledem na tuto skutečnost by zásuvka měla být v blízkosti přístroje a měla by být také snadno přístupná.

K zapnutí skeneru stiskněte tlačítko Power na přední straně. Tlačítko se bíle rozsvítí.

Po zapnutí je váš skener připravený být řízen DWOS[®] (Dental Wings Open Softwarem). Pro další instrukce si přečtěte kapitolu Základní zásady, uživatelské rozhraní a kapitolu Skenování.

Kontrola instalace

Chcete-li ověřit správnou instalaci přístroje, postupujte následovně:

- Kalibrujte skener (viz kapitola Kalibrace)
- Naskenujte model nebo otisk (viz kapitola Skenování)

Pokud jste spokojeni s výsledky, přístroj byl instalován správně.

Jazyk systému

Jazyk systému je obvykle přednastaven. Pokud tomu tak není, obraťte se na svého místního distributora.

4. Základní zásady a uživatelské rozhraní

Kontrolky skeneru

Tlačítko napájení slouží k zapnutí skeneru. Jeho barva indikuje stav skeneru.



Začátek skenování a softwaru

- 1. Stiskněte ON/OFF spínač.
- 2. Zadejte své Windows® přihlašovací údaje .
- 3. Dentální pracovní plocha se otevře poté, co se přihlásíte. Přepínejte mezi políčky pohybem kurzoru myši a vyberte aplikaci nebo ikonu kliknutím na příslušný symbol.



Hardwarový klíč (dongle) uchovává informace o licenci k softwaru. Bez klíče se software skeneru nespustí.

Uživatelské rozhraní

Tento DWOS software je řízen hlavně ikonami. Hlavní horizontální lišta umožňuje běh DWOS softwarových aplikací, jako je například tvorba objednávek, skenování, designu náhrad atd.



Pro kompletní softwarové instrukce navštivte sekci DWOS Uživatelská pomoc.

Manipulace s myší

DWOS software vyžaduje myš se dvěma tlačítky a kolečkem. Interakce s myší vyžaduje následující principy:

- Levé tlačítko myši: menu, výběr ikony, definice bodu
- Kliknutí pravým tlačítkem myši: definice, validace, přístup k místnímu menu
- Otáčení kolečka: Přiblížení/oddálení
- Stisknutí a držení kolečka při přetahování myší: posunutí pohledu
- Stisknutí a držení pravého tlačítka při přetahování myší: otáčení pohledu
- Stisknutí a podržení tlačítka CTRL a otáčení kolečka: vytvoření pohled v příčném řezu
- Dvoklik levým tlačítkem: vycentrování a obnovení velikost zobrazení
- Dvojklik pravým tlačítkem: přepínání mezi perspektivou a paralelní projekcí

Ukončení softwaru a vypnutí skeneru

- Klikněte na křížek v pravém horním rohu pro vypnutí softwaru.
 Je-li nainstalována multi-staniční konfigurace, opakujte postup ukončení na všech počítačích k úplnému vypnutí aplikace DWOS.
- Klikněte pravým tlačítkem myši na ikonu DWOS v pravém dolním rohu hlavního panelu systému Windows a uzavřete DWOS server.
- Vypněte Windows[®] obvyklým způsobem.

5. Skenování



Skener je laserový produkt 1. Třídy.



Skener obsahuje pohyblivé části. Umístěte skenované objekty (pozitivní a negativní modely) a díly příslušenství tak, jak je popsáno v této kapitole a ujistěte se, že nezasahují do zmiňované oblasti.

A Upozornění

Neotvírejte dvířka skeneru při skenování (tlačítko napájení bliká modře).

Nahlížení přímo, nebo pomocí optických zařízení, do paprsku laseru může způsobit poranění očí.

Sahání na pohyblivé části skeneru může způsobit fyzickému zranění částí těla nebo poškození skeneru, doplňků nebo jiných objektů.

Přesnost skenování

Tento skener je schopen snímat velmi přesně. K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny pokyny uvedené v Návodu k obsluze. Pro přesnost skenování vyměřenou podle Dental Wings zkušební normy, *see chapter Technical data and label (p.1)*.

Pro informace o materiálu používanému k ověření (validaci) skeneru navštivte kapitolu *Příslušenství a výrobky používané v kombinaci*, str. 1.

⚠ Upozornění

K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Skener musí být vždy před připojením jakéhokoliv zařízení nebo kabelu vypnut.

Make sure the scanner has been reprocessed as described in Reprocessing (p. 1).

K dosažení nejlepších výsledků skenování postupujte podle skenovacího postupu popsaného v této kapitole a nechce zavřená dvířka během skenování.

5.1 Skenovací portfolio

Tyto případy lze skenerem snímat:

- Kompletní modely
- Jednotlivé členy na modelu
- Jednotlivé členy na multi-destičce
- Abutmenty
- Sousední zuby (přilehlé)
- Skusové registráty
- Okluzní klíče
- Wax-up

5.2 Skenovací instrukce krok za krokem

Příprava

Na fyzické modely používejte pouze materiál, který je určen pro skenování (viz kapitola Příslušenství a výrobky používané v kombinaci). Dodržujte pokyny k použití od výrobce materiálu.

Dezinfikujte fyzické modely, které byly v kontaktu s pacientem, podle pokynů výrobce materiálu před jejich umístěním do skeneru.

Na lesklé plochy může být vyžadován skenovací sprej. Použijte komerčně dostupný skenovací sprej, který je vhodný pro vaši aplikaci. Dodržujte všechny pokyny výrobce skenovacího spreje.

⚠ Upozornění

Nikdy nedávejte do skeneru kontaminované fyzické modely.

Používejte skenovací sprej jen tehdy, pokud je to nezbytně nutné. Naneste jednotnou a velmi tenkou vrstvu, abyste zajistili, že charakteristika modelu nebude sprejem změněna. Neaplikujte skenovací sprej přímo uvnitř skeneru. Vždy dodržujte instrukce výrobce skenovacího spreje.

Vytvoření objednávky

Vytvoření objednávky je nezbytnou součástí každého procesu skenování

1. Vytvořte objednávku

Nové objednací číslo je automaticky generováno. Toto automaticky generované číslo může být změněno. Nicméně není možné znovu použít stávající číslo objednávky.

- 2. Přiřaď te zubaře
- 3. Přiřaď te pacienta tohoto zubaře.



\land Upozornění

Vždy zajistěte propojení mezi pacientem, skenováním a případem léčby.

Skenování

Kapny: Pro kapny je nutné oskenovat sousední členy.

Můstky: Pro modelování můstků musí skenování obsahovat tyto dílčí kroky:

- Model
- Sousední členy a v případě potřeby sousedící zuby
- Skusový registrát, antagonisty nebo voskovou matrici, je-li to nutné.

Skenování modelu

- 1. Umístěte sádrový model do držáku
- 2. Našroubujte k upevnění
- 3. Vytvořte objednávku
- 4. Otevřete aplikaci skenování



5. Vyberte držák modelu



6. Spusťte skenování a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Skenování otisku

- 1. Vytvořte objednávku
- 2. Otevřete aplikaci skenování



3. Vyberte držák otisku



4. Položte držák s otiskem (Individuální nebo trojitý) a/nebo wax-up do držáku a postupujte podle instrukcí na obrazovce pro skenování.

Skenování s multi-destičkou

- 1. Vytvořte objednávku
- 2. Otevřete aplikaci Skenování na multidestičce



3. Přiřaď te pahýl na multi-destičku



4. Spusťte skenování a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Kalibrace a použití SAM artikulátoru

- 1. Sestavte artikulátor (dále uváděný jako virtuální artikulátor).
- 2. Kalibrujte virtuální artikulátor tak, aby odpovídal skutečnému artikulátoru.



- 3. Vytvořte objednávku.
- 4. Použijte virtuální artikulátor při skenování případu.
- 5. Použijte virtuální artikulátor během navrhování případu.

Podrobný skenovací návod naleznete v sekci Uživatelská pomoc DWOS.

Archivace / zálohování

- 1. Otevřete Správu objednávek
- 2. Vyberte objednávku, která má být archivována nebo zálohována



- 3. Klikněte pravým tlačítkem myši a vyberte Zálohování a Mazání
- 4. Vyberte adresář
- 5. Klikněte na tlačítko OK
- 6. Objednávka bude exportována a odstraněna z databáze. V případě potřeby může být objednávka znovu importována.

A Upozornění

Zálohujte data v pravidelných intervalech. Je odpovědností uživatele provádět a zachovávat zálohování systému, aby se zabránilo ztrátě dat.

Používejte silné heslo, aby se snížilo riziko manipulace cizí osoby se zařízením.

6. Údržba

6.1 Kalibrace (kontrola před použitím)

Tento skener je schopen snímat velmi přesně. K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny pokyny uvedené v Návodu k obsluze.

Kalibrace nastavuje parametry skeneru a zajišťuje přesnost snímání. Jedná se o plně automatický proces založený na měření známých konkrétních fyzických prvků (desky, koule)...), které jsou pro váš skener specifické.

⚠ Upozornění

K dosažení přesnosti skenování dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Kalibrujte skener podle doporučení, aby byla zajištěna přesnost skenování.

Kalibrujte skener po každé přepravě, po vystavení skeneru vysokým teplotním změnám a ve všech případech, pokud je to požadováno softwarem, nebo když si nejste jisti přesností skenování zařízení.

Rychlá kalibrace

Ryhlá kalibrace je potřeba v těchto případech:

- Skener byl přemístěn.
- Skener byl vystaven vysokým teplotním změnám.
- Zhoršila se kvalita výsledků skenování.
- 1. Pro spuštění kalibrace stiskněte ikonu ozubeného kola v hlavním panelu nástrojů a vyberte "Kalibrace skeneru".



- 2. Vyberte možnost kalibrace a stiskněte tlačítko "Rychle".
- 3. Software požádá o vložení kalibračního prvku a zavření dvířek.
- 4. Učiňte tak a stiskněte tlačítko "Start".
- 5. Software zobrazuje stav kalibračního procesu.
- 6. Potvrťe dokončení kalibrace.
- 7. Vyjměte kalibrační prvek ze skeneru.

Podrobný popis naleznete v uživatelské příručce DWOS.

⚠ Upozornění

Při manipulaci s kalibračními prvky buďte velmi opatrní, jejich povrch je křehký. Kalibrační prvky musí být chráněny před jakoukoliv úpravou. Pokud se nepoužívají, kalibrační prvky by měly být uloženy v krabici s příslušenstvím.

Pokud používáte několik skenerů, dejte pozor, abyste nezaměnili kalibrační prvky.

Načítání kalibračního souboru

Software vás může požádat o načtení kalibračního souboru, např. Po reinstalaci systému.

1. Pro spuštění kalibrace stiskněte ikonu ozubeného kola v hlavním panelu nástrojů a vyberte "Kalibrace skeneru"



- 2. Vyberte "Načíst kalibrační soubor"
- Přejděte do následujícího adresáře:
 C: \ DWOS \ ScaNNNN \ Calibration \ (NNNN znamená sériové číslo skeneru)
- 4. Vyberte soubor kalibrace (soubor s koncovkou ".CAL") a nahrajte jej.

6.2 Manipulace

Odpojte skener během bouřek, nebo pokud se po delší dobu nepoužívá. Upozorňujeme, že záruka neplatí v případě poškození výrobku kvůli úderu blesku.

A Upozornění

Před každým provedením údržby odpojte skener ze sítě.

Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt (horní panel skeneru). Servis přenechejte kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Neinstalujte nebo neodinstalovávejte software ze systému.

Přeprava

Pro přepravu skeneru vždy používejte originální krabici. Pokyny, jak zabalit a rozbalit skener najdete v kapitole Balení skeneru a Instalace.

▲ Upozornění

Kalibrujte skener po každé přepravě.

6.3 Čištění a dezinfekce

Skener, díly příslušenství a doplňky PC

Ujistěte se, že je skener vždy čistý, suchý a bez prachu. Odpojte jej při čištění od sítě. K čištění skeneru použijte vlhký bavlněný hadřík. Použijte vysavač na čištění vnitřku skeneru. Udržujte bezpečnou vzdálenost od všech pohyblivých částí vašeho skeneru během čištění. Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch k čištění vnitřku. Nikdy nečistěte optické komponenty.

Ujistěte se, že doplňky ke ekeneru jsou vždy čisté, suché a bez prachu. Nikdy je nečistěte přímo ve skeneru. Před čištěním je vyndejte a zavřete dvířka skeneru. Vždy dodržujte instrukce od výrobce vašeho zařízení na stlačování vzduchu. K vyčištění příslušenství použijte stlačený vzduch.

Vaše PC doplňky vyčistěte tak, jak doporučují jejich výrobci.

⚠ Upozornění

Před každým provedením údržby odpojte skener ze sítě.

Clean and disinfect before and immediately after each use, and prior to maintenance, service and disposal to prevent cross-contamination.

Fyzické modely

Fyzické modely, které byly v kontaktu s pacientem, musí být před vložením do skeneru vydesinfikovány podle pokynů výrobce materiálu. Nikdy nedávejte do skeneru kontaminované fyzické modely.

6.4 Servis

A Upozornění

Čistěte a desinfikujte před servisem, aby se zabránilo křížové kontaminaci.

Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt (horní panel skeneru). Servis smí provádět pouze autorizovaný servisní personál.

Neměňte komponenty skeneru bez předchozího povolení od svého distributora. Servis smí provádět pouze autorizovaný servisní personál.

Servis je nutný, pokud byl přístroj jakýmkoliv způsobem poškozen, byl vystaven dešti nebo vlhkosti, nepracuje normálně, nebo spadl. Obraťte se na místního distributora.

Před vrácením skeneru z důvodu servisu nebo opravy, zabalte skener, jak je popsáno v .

7. Řešení problémů

Otázka: Zástrčka nejde zapojit do elektrické zásuvky.

Odpověď: Obraťte se na místního distributora a zkontrolujte, zda byl doručen správný napájecí kabel. Pokud jste obdrželi správný napájecí kabel pro váš region, ale vaše síťová zásuvka je zastaralá nebo není v souladu s místními normami, obraťte se na elektrikáře kvůli výměně síťové zásuvky.

Nepodceňujte bezpečnostní význam polarizované nebo uzemňovací zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dva hroty, z nichž jeden je širší než druhý. Zástrčka s uzemněním má dva hroty a třetí uzemňovací hrot. Široký hrot nebo třetí konektor slouží pro vaši bezpečnost.

8. Balení skeneru

- 1. Nastavte skener do Přepravní polohy:
 - Klikněte na ikonu ozubeného kolečka v panelu nástrojů.
 - Z menu vyberte "Kalibrace skeneru".
 - Klikněte na možnost "Přepravní poloha".
- Vypněte software a vypněte skener (viz kapitola Základní zásady a uživatelské rozhraní).

- 3. Vypněte spínač ON/OFF na zadní straně.
- 4. Odpojte skener.
- 5. Nainstalujte transportní pojistný šroub.



6. Zabalte skener tak, jak je znázorněno na následujících obrázcích:

2

5







3

6





4

1

7. Před vrácením skeneru na opravu nebo servis zalepte krabici zesílenou páskou (3M 8915 STANDARD stahovací páska nebo ekvivalent), aby nedošlo k poškození částí zařízení a příslušenství v průběhu přepravy. Ujistěte se, že páska zajišťuje horní i dolní část krabice použitím minimálně dvou pruhů pásky kolem obou obalových částí.



9. Distributoři a servis

Servis smí provádět pouze autorizovaný servisní personál. Pokud skener potřebuje opravit nebo pokud potřebujete technickou podporu pro software skeneru, obraťte se na místního distributora.

10. Technické údaje a štítek

Technické údaje	
Typové označení	DW-3-90
Vstupní systém (skener a externí napájecí zdroj)	100-240 voltů střídavého proudu, 50-60 Hz,160 W
Vstupní skener	24 voltů stejnoměrného proudu, 7.5 A
LED třída (podle IEX 62471)	zproštěno
Laserová třída (podle IEX 60825)	Třída 1
Výkon laserové diody	5 mW
Vlnová délka laseru	405 nm
Třída ochrany	IPX0; Žádná speciální ochrana.
Stupeň znečištění	2; Za normálních okolností dochází pouze k nevodivému znečištění. Dá se očekávat dočasná vodivost kvůli kondenzaci.
Porty obrazovky	DVI, HDMI & VGA
Počítač /OS	Integrovaný počítač, Jádro i5.8 GB RAM 250 GB SSO 1 GB vyhrazené paměti RAM grafické karty Windows 7, 64 bitů
Rozměry krabice (ŠxDxV)	470 mm x 510 mm x 750 mm
Rozměry skeneru (ŠxDxV)	345 mm x 330 mm x 445 mm
Hmotnost s krabicí	25 kg
Hmotnost bez krabice	15 kg
Certifikáty	CEOHSA. Kanada (SCC)

Okolní podmínky	
Provozní teplota	10°C - 40°C
Relativní vlhkost	20 % - 80 %
Skladovací podmínky	-20 °C – 40 °C, kontrolovaná vlhkost (bez kondenzace)

Skenovací parametry	
Objem skenování	90 mm x 90 mm x 90 mm
Optická technologie	Laserové světlo 1 vysokorychlostí měřicí kamera 1 barevná video kamera
Počet os	3 (2 rotační, 1 translační)
Přesnost skenování	15 pm dle testovací normy Dental Wings
Skenovatelný materiál	Sádra, vosk a otiskovací hmoty (viz kapitola Popis zařízení a Funkce)
Výstupní formát	STL & podporované partnerské formáty

Součást příslušenství	Standard Volitelné	Část číslo	Obrázek	Použití
Externí napájecí zdroj s napájecím kabelem.	٠	21-0012		Externí napájení připojuje skener k elektrické síti.
Výkon šňůry v konkrétní zemi	•	22-025 (US) 22-0026 (EU) 22-0044 (UK)		Napájecí kabel specifický pro danou zemi propojuje napájení k elektrické síti.

Součást příslušenství	Standard Volitelné	Část číslo	Obrázek	Použití
Hardwaroý klíč (dongle)	•	28-0003	ß	Udržuje informace o licenci na softwaru skeneru.
Krabice (u 3Series a 7Series)	•	2060-2		Tato krabice slouží jako náhradní přepravní krabice pro vrácení zásilky.
Prázdný dopňkový box (pro 3Series a 7Series)	•	70-0017		Chrání příslušenství skeneru, když se nepoužívá.
Přepravní zámek (u 3Series)	٠	10-0130		Předchází pohybu dílů skeneru při přepravě.
Kalibrační deska (pro 3Series a 7Series)	٠	2050-2		Pro kalibraci skeneru.
Hexagonální klíč 3mm	•	19-0013	[> —	K upevnění modelu v držáku, abyste si byli jistí, že je model opravdu pořádně upevněný.
Držák modelů (pro 3Series a 7Series)	•	2003-2		Na skenování sádrového modelu nebo okluzního klíče.
Okludor	٠	2163-1		Vytváří virtuální model a udržuje okluzi modelu.
Multi-destička – 12 slotů	•	2052-1		Ke skenování jednotlivých pahýlů.
Držák otisků (pro držák 3Series)	٠	35-0098		Ke skenování wax-up a držáku otisků.

Součást příslušenství	Standard Volitelné	Část číslo	Obrázek	Použití	
SAM [®] artikulační držák modelů (pro 3Series a 7Series)	٠	2151-1		Artikulátor simuluje polohy a	
Universální artikulátor kalibrační kit	٠	2150-2		pohyby obou oblouků pro skenování a konstrukční účely.	
SAM [®] artikulátor	۰	03-0009		SAM [®] artikulátor je dodáván nesestavený, v plastovém pouzdře, společně se svým návodem a příslušenstvím.	
Držák hledáčku osy (pro 3Series a 7Series)	۰	2005-2		Ke skenování VERTEX ® modelů.	
Ke skenování kompatibilních modelů Artex ® (pro 3Series a 7Series)	٠	2152-1	de de la companya de la compa	Ke skenování kompatibilních modelů Artex®.	
Deska rozhraní (pro 3Series a 7Series)	٠	35-0013		Poskytuje alternativní metodu pro skenování pozitivních modelů.	

Softwarová aplikace	Zahrnuto	Nastavitelné
Korunky & můstky	٠	
Implantovaná protetika		٠
Tvorba skeletů		٠
Úplné protézy		٠
Tvorba virtuálních modelů (3D tisk)		٠
Skusové dlahy		٠
Ortodontická archivace		٠
Rychlé prototypování		٠
Naváděná chirurgie		٠

Štítek skeneru

dental wings
 Dental Wings Inc.

2251 Letourneux

H1V 2N9 Canada

2015 Montréal (Québec)

3Series

Serial Number: **3S00000** Model Number: DW-3-90 Input: 24V --- 7.5A Made in Canada





11. Vysvětlení symbolů

	Označuje právní výrobce a rok výroby.
SN	Označuje sériové číslo zařízení.
REF	Udává produktové číslo zařízení.
	Pozor! Pro důležité bezpečnostní opatření nahlédněte do návodu k použití.
	Laserová radiace.
CLASS 1 LASER PRODUCT APPAREIL À LASER DE CLASSE 1	Laserový produkt 1. třídy podle IEC 60825-1.
	Stejnosměrný proud.
CE	Výrobek splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. Směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a RoHS/2011/65/EU.
c	V souladu s US normami bezpečnosti a ochrany zdraví i požadavky SCC (Kanada).
F©	Přístroj je v souladu s částí 15 pravidel FCC.
	Šetrné k životnímu prostředí využitím prostředí dle China RoHS.

R	Upozornění: US Federální zákon omezuje prodej i nákup tohoto zařízení na licencované profesionály z oboru zdravotní péče
Ţ	Obsah balení je křehký. Zacházejte s ním opatrně.
<u><u>†</u>†</u>	Udává správnou vzpřímenou pozici přepravního obalu.
	Nevyhazujte toto zařízení do netříděného komunálního odpadu. Třiďte odděleně.

CE

ES - Prohlášení o shodě

Výrobce

Dental Wings Inc. 2251 Letourneux Montreal, Quebec Canada, H1V 2N9

Deklaruje pod výhradní odpovědností, že dentální 3D skener

3Series (model DW-3-90)

Je vyráběn v souladu se

Směrnicí 2006/42/ES o strojních zařízeních Directive 2014/35/EU relating to electrical equipment Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility

Směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek RoHS v elektrických elektronických zařízeních.

Soubor technické dokumentace byl sestaven v souladu s požadavky stanovenými těmito směrnicemi. Soubor technické dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného evropského zástupce: Dental Wings GmbH, Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz, Germany.

Následující informace jsou součástí výrobku:

Rychlý návod Uživatelský manuál

Pro ověření požadavků směrnic, byly použity následující harmonizované normy:

IEC 61326-1:2012 / EN 61326-1:2013 IEC / EN 61010-1:2010 IEC / EN 60825-1:2007 IEC 62471:2006 / EN 62471:2008

Vhodné postupy pro posuzování shody byly prováděny v souladu s těmito směrnicemi. Platné pro:

SN 3S0004000 a vyšší

Montreal, January 29th 2016 Místo, datum

Dental Wings Inc. Michael Rynerson, C.E.O.

www.dentalwings.com



Dental Wings inc.

2251 Letourneux Montreal (Québec) H1V 2N9, Canada

T +1 514 807-8485 (Mezinárodní) T +1 888 856-6997 (Severní Amerika) F +1 514 223-3981

3Series Uživatelský manuál CS v. 3.1.1 Distributor razítko